La huella del General Castaños *en* Bailén

BAILÉN, (Jaén-España)
4, 5 y 6 de Octubre de 2013

Reconstitution Historique • Bailén, (Jaén-Espagne) 4, 5 et 6 de Octobre 2013
Historical Re-enactment • Bailén, (Jaén-Spain) 4th, 5th and 6th October 2013

DIPUTACIÓN DE JAÉN

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE BAILÉN
Concejalía de Promoción Turística

ANE

La huella del General Castaños en Bailén

VIERNES, 4 DE OCTUBRE

19:30 h.- Inauguración de la Taberna de época y Mercado de la Independencia con venta de productos artesanales.

Ubicado: Paseo de las Palmeras

20.30 h.- Conferencia de Dña. Lourdes Márquez Carmona. *VENCIDOS EN TRAFALGAR Y DERROTADOS EN BAILEN: TODOS PRESOS EN LAS CÁRCELES FLOTANTES DE LA BAHÍA DE CÁDIZ* presenta su libro *"Recordando un olvido. Pontones prisiones en la Bahía de Cádiz. 1808-1810. "*.

Ubicado: Centro de Interpretación de la Batalla. C/ Pérez Galdós.

21.30 h.- Acto de Homenaje al Capitán D. Juan Jesús Rodríguez Lahore.

Ubicado: Centro de Interpretación de la Batalla. C/ Pérez Galdós.

22.30 h.- Actuaciones musicales acompañadas de danzas, bailes y cante.

Ubicado: Mercado de la Independencia. Pº de las Palmeras.

SÁBADO, 5 DE OCTUBRE

10.00 h.-12.30 h.- Visita guiada por el municipio por parte de un grupo de recreadores con el *Programa Conoce tu pueblo*.

Punto de salida: Plaza de la Constitución.

12.00 h.- Gymkana histórica de la Ruta de los Castillos y Batallas.

Ubicado: Pº de las Palmeras.

13.30 h.- Izada de Bandera y Salvas de Ordenanza. *Inauguración del campamento-museo:historia viva*.

Ubicado: Piscina Municipal.Calle Pablo Picasso.

14.00 h.-14.30 h.- Visita al campamento-museo: Historia viva.

Demostraciones de tiro, de formación, alistamiento, vida de un soldado, toques y ordenanzas militares.

Muestra y explicaciones sobre instrumental quirúrgico.

Explicaciones de utensilios y usos de escritura.

Artes y oficios de la época.

Ubicado: Piscina Municipal. Calle Pablo Picasso.

17.00 h.-19.00 h.- Campeonato de *Tiro de Avancarga* y visita al campamento-museo.

Ubicado: Piscina Municipal. Calle Pablo Picasso.

19.30 h.- Desfile de los grupos de Recreación desde el campamento de época hasta la Plaza de la Constitución.

Lectura del Manifiesto por la Paz y Acto de homenaje a los caídos de ambos bandos.

Itinerario: Trav. Pº de las Palmeras, Pº de las Palmeras, c/ Andújar, c/ Pérez Galdós, Plaza General Castaños, c/ Zarco del Valle, c/Isabel la Católica, c/ García Lorca, c/ Iglesía, Plza. Constitución.

20.00 h.- Escaramuza: *Guerrillas contra los franceses*.

Itinerario: c/Isabel la Católica, c/ Zarco del Valle, Plaza General Castaños y se bifurcan los ataques desde la c/ Pérez Galdós (Centro de Interpretación de la Batalla) y c/ Concepción-Ermita de la Limpia y Pura, encontrándose de nuevo ambos bandos con enfrentamientos en el Pº de las Palmeras.

21.30 h.- Puesta en escena del entremés *"El pueblo contra el expolio"* realizado por la Asociación Bailén

por la Independencia y Asociación la Partida de Camuñas.

Ubicado: Plaza Gral. Castaños.

22.30 h.- En la taberna de época *GRAN CONCIERTO DE GALA*. "Ecos musicales de una batalla"

Ubicado: Mercado de la Independencia. Pº de las Palmeras.

DOMINGO, 6 DE OCTUBRE

9.30 h.- Misa en honor al General Castaños en la Iglesia de la Encarnación en el que se realizará un responso y se colocará una corona de laurel en el Mausoleo.

11.00 h.- Desfile de las tropas.

Itinerario: Trav. Pº de las Palmeras, Pº de las Palmeras, c/ Andújar c/ Pérez Galdós, Plaza Gral. Castaños, c/ Zarco del Valle, c/ María Bellido, c/ Pablo Iglesias.

12.00 a 13.00 h.- Recreación Histórica de la Batalla de Bailén a cargo de los distintos grupos de recreación con cargas de fusilería y artillería.

Narrador: D. Alfonso Rojas Salcedo.

Ubicado: Campo de Batalla. c/ Pablo Iglesias.

13.00 h.- Obsequio a los participantes en la Recreación de la Batalla.

Ubicado: Campo de Batalla.

13.15 h.- Desfile de las tropas de regreso al campamento-Museo.

Itinerario: c/ Pablo Iglesias, c/ María Bellido, c/ Zarco del Valle, Plaza Gral. Castaños, c/ Pérez Galdós, Centro de Interpretación de la Batalla.

13.45 h.- Acto de homenaje al Regimiento *"Imperial Alejandro"*

Ubicado: Plaza Príncipes de Asturias.

14:30 h.- Arriada de bandera en el campamento militar.

Ubicado: Piscina Municipal. Calle Pablo Picasso.

Durante todo el fin de semana contaremos con talleres para los niños (gastronómico, torno alfarero y de diseño de complementos napoleónicos) y atracciones infantiles.

Ubicado: Pº de las Palmeras

Para un tapeo de época,
estas son las propuestas:

Café-Bar Alcatraz
Av. Linares, 48
Tapa: LOS CALLOS DEL GENERAL CASTAÑOS

Mesón Andaluz
C/ Santiago Pérez Herrera, 19
Tapa: GUISO DE ÉPOCA

Bar Andújar
Av. Andújar, 34
Tapa: BACALAO A LA BATALLA

Bar Anju
C/ Sevilla, 148 - Tapa: CAÑONAZO

Restaurante CASaNDRES
C/ Sevilla, 92
Tapa: JAMONCITO DE POLLO DE LA "RENDICIÓN"

D´Tapas Franky´s
C/ Zarco del Valle, 24
Tapa: MILHOJA DE VERDURAS CON COSTILLA DE CERDO IBÉRICO

Mesón El Camino
C/ México, 1
Tapa: LA MEDALLA DEL GENERAL

Cafetería El Parque
C/ Pablo Picasso, s/n
Tapa: MIGAS DE CAMPAÑA

Pub Franky´s
C/ Sevilla, 136
Tapa: CUAJADA DE BLOODY MARY CON ESPUMA DE QUESO

Ideal Bar
C/ Huertas, 1
Tapa: GUISO DE TERNERA A LA FRICANDÓ CON TAQUITO DE PATATA

La Barrilería de Anju
C/ Sevilla, 142
Tapa: EL SABOR DE LA VICTORIA

Mesón Rural La Bodeguilla
C/ Manolo Gómez Bur, 28
Tapa: CANDELAS DE COSTILLA SOBRE PATATA VIEJA

Bar La Estación
Av. del Parador, s/n
Tapa: LAS LÁGRIMAS DE DUPONT

Mesón La Frescura
C/ Andújar, 118
Tapa: MIGAS SERRANAS DE LA HUERTA DEL SORDO

Bar La Flor de la Mancha
Av. Rus de la Puerta,10
Tapa: LA TROPA

Bar La Piedad
Travesía del Moredal, 2
Tapa: SIN PIEDAD EN LA BATALLA

Bar Mi Casa
Plaza de la Constitución, 3
Tapa: LA CAZUELA DEL GENERAL

Taberna Miguel
C/ María Bellido, 120, bj
Tapa: LA MUNICIÓN DEL CAÑONAZO

Cafetería Bar Pabellón de la Independencia
Paseo de las Palmeras, s/n
Tapa: CAPITULACIONES DE DUPONT

Bar Piñero III
C/ Zarco del Valle, 2
Tapa: PIQUEROS DE BAILÉN

Cafetería Solca
C/ María Bellido,2
Tapa: CARNE DE MONTE AL 1808

Para degustar un menú de época

estas son las propuestas:

Hotel BAILÉN

Av. del Parador, 1
Tlf.: 953670100

CENTRO DE MESA:
Aceitunas aliñadas
Tomate de la tierra

PARA EMPEZAR, DEGUSTACIÓN DE:
Sopa de Andrajos con picatostes

Cardo con salsa de piñones

Taquitos de cerdo asado con pimientos verdes

A CONTINUACIÓN:
Guiso de lomo de ciervo con patatas asadas

POSTRE:
Torrijas de pan antiguo, bañado en almíbar de miel

BEBIDAS:
Jarra de vino de Bailén o cerveza

Restaurante CASaNDRES

C/ Sevilla, 92 - Tlf.: 633490219

PRIMEROS A ELEGIR:
Escalibada con Bacalao en AOVE
Huevos Rotos con setas y trigueros

SEGUNDOS A ELEGIR:
Lomo de Bacalao con espejo de calabaza y pisto

Solomillo al vino blanco con orejones y pasas

POSTRE: Puding de frutos rojos

D´Tapas FRANKY´S

C/ Zarco del Valle, 24
Tlf.: 953675057

APERITIVOS D´BIENVENIDA:
Pipirrana jienense con agujeta en escabeche

Tosta d´paté de perdiz

Guiñapos tradicionales

Cesta d´morcilla en caldera con piñones

CONTINUAMOS CON:
Migas del pastor con chorizo, morcilla, pimiento verde, uvas y panceta

DE SEGUNDOS A ELEGIR:
Aromas marineros:
Bacalao confitado en AOVE con pisto d´verduras

Sabor a pastos:
Costillas d´cerdo ibérico a la parrilla con milhojas d´verduras plancha

POSTRE CON TRADICIÓN:
Delicias d´leche frita con helado d´leche merengada

Café mezcla:
Con matices perfumadas acompañado de bombón d´chocolate negro

BEBIDAS:
Una consumición incluida y pan especial

Restaurante IDEAL

C/ Huertas, 1 - Tlf.: 953670264

PLATOS DE ESPERA:
Choricillos napoleónicos al vino de Bailén

Pimientos fritos de la Huerta de San Lázaro al sabor francés

PRIMEROS A ELEGIR:
Sopa de ajo con huevo del corral y uvas albaraces a la Toscana

Espárragos trigueros de Burguillos en salsa de la tatarabuela

Croquetas de gallina de la casa grande acompañadas de patatas paja y jugo de tomate

SEGUNDOS A ELEGIR:
Bacalao de la casa la señora con pisto y piñones de Sierra Morena

Estofado de ciervo del Friscalejo con su verdura de la Huerta San Vicente

Entrecot Santa Amalia a la miel de los parajes de Andújar con tomate Parisiens y champiñón del sótano de la Iglesia de La Encarnación

POSTRES A ELEGIR:
Natillas con bola de malpica
Torrijas de corona
Compota a la Huerta del Sordo

Todos los menús tienen un precio de 15 €.

Para realizar su reserva deberá contactar directamente con el restaurante.

Mesón LA FRESCURA

C/ Andújar, 118 - Tlf.: 953672193

PRIMEROS A ELEGIR:
Salmorejo andaluz
Menestra de verdura
Pisto manchego con huevo
Espagueti a la carbonara
Macarrones boloñesa

SEGUNDOS A ELEGIR:
Solomillo Pedro Ximénez
Carrillada al tomillo
Albóndigas rellenas de pasas
Bacalao a la riojana

POSTRES A ELEGIR:
Tarta de queso
Tarta de la casa
Pudin con nata

BEBIDAS:
2 consumiciones por persona

Hotel SALVADOR

Ctra. Madrid-Cádiz, Km. 296
Tlf.: 953670058

PICOTEO:
Panaceite con sardina aranque
Verbena de tomates aliñados
Huevos rellenos de carne
Asadurilla en chanfaina

PLATO A ELEGIR:
Bacalao de Cuaresma
Pollo al chilindrón

POSTRE: Postre de la Alacena

BEBIDAS:
Una consumición incluida

Hotel ZODIACO

Ctra. Madrid-Cádiz, Km. 293
Tlf.: 953671058

ENTRANTES:
Revueltillo de verduras caseras de la Huerta del Sordo

Croqueta casera de la abuela en su olla

MENÚ:
Primero:
Rollito de pescado del Jándula al 1808

Segunto:
Taquito de pollo del corral al estilo de los Piqueros de Bailén

Postre:
Torrija casera con su pestiño de anís

BEBIDAS:
1 consumición incluida (agua, vino o cerveza)

1 *Centro de Interpretación de la Batalla de Bailén. Punto de Información*

2 *Plaza del General Castaños*

3 *Mercado de la Independencia en el Paseo de Las Palmeras*

4 *Iglesia Parroquial de La Encarnación Mausoleo al General Castaños*

5 *Ayuntamiento de Bailén. Plaza de la Constitución*

6 *Campamento-Museo*

7 *Escaramuza: "Enfrentamiento de tropas"*

8 *Huerta de San Lázaro*

9 *Parque Europa*

10 *Pabellón "28 de Febrero"*

11 *Campo de Batalla*

La huella del General Castaños en Bailén

FRIDAY 4TH OCTOBER

7:30 p.m.- Opening of the Tavern of the period and the Independence Market with handicrafts products sales.

Location: Palmeras Promenade

8:30 p.m.- Lourdes Márquez Carmona conference. "BEATED IN TRAFALGAR AND DEFEATED IN BAILÉN: ALL OF THEM PRISONERS IN THE FLOATING JAILS OF THE BAHÍA DE CÁDIZ" presents her book "Recordando un olvido. Pontones, prisiones en la Bahía de Cádiz. 1808 – 1810."

Location: Interpretation Center of the Battle of Bailén. Pérez Galdós Street.

9:30 p.m.- Homage Ceremony to the Captain Juan Jesús Rodríguez Lahore.

Location: Interpretation Center of the Battle of Bailén. Pérez Galdós Street.

10:30 p.m.- Music preformance with dancing and singing during the night.

Location: Independence Market. Palmeras Promenade

SATURDAY, 5TH OCTOBER

10:00 a.m -12.30 p.m.- Guided visit to the city by the people of the reenactment with the programme: "Conoce tu pueblo".

Starting point: Constitución Square

12:00 p.m.- Historical Gymkhana of the "Ruta de los Castillos y las Batallas".

Location: Palmeras Promenade

1:30 p.m.- Hoisting of the flag and orderly salutes. Opening of the museum- encampment: Live history.

Location: Municipal Swimming Pool. Pablo Picasso St.

2:00-2:30 p.m.- Visit to the museum encampment: Live history.

Shooting, line up, recruitment, a soldier´s life, rings and military order shows.

Sample and explanation of surgery instruments. Tools and writing uses.

Arts and trades from the period.

Location: Municipal Swimming Pool. Pablo Picasso St.

5:00-7:00 p.m.- Shooting championship and visit to the museum-encampment.

Location: Municipal Swimming Pool. Pablo Picasso St.

7:30 p.m. - Re-enactment groups parade from the period encampment to Constitución Square.

Reading of the Peace declaration and tribute to the men died in both armies.

Route: Palmeras Promenade side St., Palmeras Promenade, Andújar St., Pérez Galdós, St., General Castaños Square, Zarco del Valle St., Isabel la Católica St., García Lorca St., Iglesia St, Constitución Square.

8:00 p.m.- Skirmish: Guerrillas against French people.

Route: Isabel la Católica St., Zarco del Valle St. General Castaños Square and the attacks are forked from Pérez Galdós St. (Interpretation Center of the Battle) and Concepción St. Limpia y Pura Hermitage, meeting both armies in Palmeras Promenade, confronting themselves.

9:30 p.m.- Placing on stagen of the entremes "El pueblo contra el expolio" (People against plundering) by Bailén por la Independencia Asociation and Partida de Camuñas Asociation.

Location: General Castaños Square

10:30 p.m. - GRAN CONCIERTO DE GALA (GREAT FINERY DANCE CONCERT) in the tavern of the period: "Ecos musicales de una batalla" (Musical sounds of a battle)

Location: Independence Market. Palmeras Promenade.

SUNDAY, 6TH OCTOBER

9.30 a.m.- Mass in honour to General Castaños in Encarnación Church, where a prayer will be made and a laurel wreath will be deposited in the Mausoleum.

11:00 a.m.- Troops parade

Route: Palmeras Promenade side St., Independence Market, Palmeras Promenade, Andújar St., Pérez Galdós, St., General Castaños Square, Zarco del Valle St., María Bellido St., Pablo Iglesias, St.

12:00-1:00 p.m. - Historical Re-enactment of the Battle of Bailén by the re-enactment groups with weapon shooting.

Narrator: Mr. Alfonso Rojas Salcedo

Location: Battle field. Pablo Iglesias St.

1:00 p.m.- Present for the associations participanting in the re-enactment of the Battle.

Location: Battle field.

1:15 p.m.- Troops parade returning to the museum-encampment.

Route. Pablo Iglesias St., María Bellido St., Zarco del Valle St., General Castaños Square, Pérez Galdós St., Interpretation Center of the Battle.

1:45 p.m.- Homage Ceremony to the regiment "Imperial Alejandro"

Location: Príncipes de Asturias Square

2:30 p.m.- Lowering of the flag in the military encampment.

Location: Municipal Swimming Pool. Pablo Picasso St.

During the weekend there will be workshops (gastronomic, potter´s wheel, design of Napoleonic accessories) and funfair for children.

Location: Palmeras Promenade

La huella del General Castaños en Baylén

VENDREDI, 4 OCTOBRE

19:30 h.- Inauguration du l'époque tavern et marché de l'Indépendance. Il y aura des ventes de produits artisanaux.

Emplacement: Paseo des Palmeras.

20:30 h.- Conférence du Lourdes Márquez Carmona. EXPIRATION À TRAFALGAR ET DÉFAIT À BAILEN: TOUS LES PRISONNIERS EN PRISONS FLOTTANTES BAIE DE CADIX (Les prisonniers de la bataille de Bailen dans les pontons de Cadix) présente son livre "Recordando un olvido. Pontones, prisiones en la Bahía de Cádiz."

Emplacement: Centre d'Interprétation de la Bataille. Rue Pérez Galdós.

21:30 h.- Hommage au capitaine Juan Jesus Rodriguez Lahore.

Emplacement: Centre d'Interprétation de la Bataille. Rue Pérez Galdós.

22:30 h.- Les performances musicales accompagnées par des danses et le chant.

Emplacement: Marché de l'Indépendance. Paseo des Palmeras.

SAMEDI, 5 OCTOBRE

10:00 h.-12:30 h.- Visite guidée de la ville par les reconstituteurs. Programme: Conoce tu pueblo.

Point de départ: Place de la Constitution.

12:00 h.- Gymkhana historiques "Ruta de los Castillos y Batallas".

Emplacement: Paseo des Palmeras.

13:30 h.- Hisser de drapeau et salves ordonnance. Inauguration du le camp-musée: histoire vivante.

Emplacement: Piscine Municipale, Rue Pablo Picasso.

14:00 h.-14:30 h.- Visite au camp Musée: histoire vivante.

Démonstrations de tir, de formation, de recrutement, de la vie d' un soldat, des sonneries et des ordonnances militaires.

Exemples et explications sur les instruments chirurgicaux.

Explications des instruments et des usages de ecriture.

L'art et l´métiers de l'époque.

Emplacement: Piscine Municipale, Rue Pablo Picasso.

17:00 h.-19:00 h.- Championnats de tir d' "avancarga" et visite au camp Musée: histoire vivante.

Emplacement: Piscine Municipale, Rue Pablo Picasso.

19:30 h.-Défilé des groupes de loisirs de le camp de l'époque jusqu´à la Place de la Constitution.

Lecture du Manifeste pour la Paix et un Hommage aux Morts des les deux côtés de la Bataille.

Itinéraire: traversée Paseo del Palmeras, Paseo des Palmeras, Rues Andújar, Pérez Galdós, Place General Castaños, Rues Zarco del Valle, Isabel la Católica, García Lorca, Iglesia, Place de la Constitución.

20:00 h.- Escarmouche: Guérilla contre les Français

Itinéraire: Rues Isabel la Católica, Zarco del Valle, Place General Castaños, et bifurquer attaques à partir de rue Pérez Galdós (Centre d'Interprétation de la Bataille) et rue Concepción - Sanctuaire de la Limpia y Pura et les deux parties doivent se rencontrer à nouveau dans le Paseo de las Palmeras.

21:30 h.- Mettre en scène le intèrmede "El pueblo contra el expolio" par les groupes: Asociation Bailén por la Independencia et Asociation La Partida de Camuñas.

Emplacement: Place General Castaños

22:30 h.- GRAND CONCERT DE GALA à l'époque tavern. "Ecos musicales de una batalla".

Emplacement: Marché de l'Indépendance. Paseo des Palmeras.

DIMANCHE, 7 OCTOBRE

9:30 h.- Messe en l'honneur du General Castaños dans l´église de la Encarnación, dans lequel il y aura un chant funèbre et a dépose une gerbe au mausolée

11:00 h.- Défilé des troupes

Itinéraire: traversée Paseo del Palmeras, Paseo des Palmeras, Rues Andújar, Pérez Galdós, Place General Castaños, Rues Zarco del Valle, María Bellido, Pablo Iglesias.

12:00 a 13.00 h.- Reconstitution historique de la Bataille de Bailen par différents groupes de loisirs avec des charges de mousqueterie et d'artillerie.

Narrateur: D. Alfonso Rojas Salcedo

Emplacement: Champ de bataille. Rue Pablo Iglesias

13:00 h.- Obséquieux pour les associations participants à la reconstitution de la bataille.

Emplacement: Champ de bataille. Rue Pablo Iglesias

13:15 h.- Défilé des troupes au campmusée.

Itinéraire: Rues Pablo Iglesias, María Bellido, Zazco del Valle, Place General Castaños, rue Pérez Galdós, Centre d'Interprétation de la Bataille.

13:45 h.- Hommage au régiment "Imperial Alejandro"

Emplacement: Place Príncipes de Asturias

14:30 h.- Baisser de drapeau dans le camp militaire

Emplacement: Piscine Municipale, Rue Pablo Picasso.

Il y aura des ateliers pour enfants tout au long du week-end. (Gourmet, potier et accessoires conception napoléonienne) et attractions pour les enfants

Emplacement: Paseo des Palmeras.

Colaboran:

Grupos de teatro:
Aidetó, Bebop, La Alacena, Neolaia, Playteatro y Besur.

Grupos de danza:
Escuela de Danza Ana María Padilla
Escuela de Danza y Gimnasia Lydia Aranda
Escuela de Danza Rocío Madueño

Asociación Unión Musical Bailenense

Asociación Cultural Flamenca El Puchero de Bailén

Asociación Bolillo de Oro

Elorza